

第71回  
カンヌ国際映画祭  
コンペティション部門  
正式出品

第13回  
アジアフィルム・アワード  
最優秀脚本賞

第19回  
タリン国際映画祭  
審査員特別賞

第25回  
ミンスク国際映画祭  
監督賞/女優賞

第10回  
香港上佳銀禧典禮  
監督賞/主演女優賞  
主演男優賞  
トップテン映画

第27回  
上海映画批評家協会賞  
優秀賞

第54回  
シカゴ国際映画祭  
監督賞/女優賞

第12回  
アジア太平洋  
スクリーン・アワード  
女優賞

第41回  
デンバー映画祭  
特別賞

第39回  
マナキ兄弟  
国際撮影監督映画祭  
シルバー・カメラ賞

『罪の手ざわり』『山河ノスタルジア』

ジャ・ジャンクー監督作品

# 帰れない二人

激変する21世紀中国。  
7,700kmの旅と共に紡がれる、  
17年におよぶ一組の男女の愛。



監督・脚本: ジャ・ジャンクー | 撮影: エリック・ゴージェ | 音楽: リン・チャン | 出演: チャオ・タオ、リャオ・ファン、シュー・ジェン、キャスパー・リャン、フォン・シャオガン、デアオ・イーナン、チャン・イーバイ、ドン・ズージェン  
2018年 | 135分 | 中国・フランス | 原題: 江湖儿女 | 英題: Ash is Purest White | 提供: ビターズ・エンド、朝日新聞社 | 配給: ビターズ・エンド

[www.bitters.co.jp/kaerenai](http://www.bitters.co.jp/kaerenai)



ヤクザ者の男とその男を愛してしまった女の17年に及ぶ愛の旅!!  
愛と憎しみの狭間に揺れ動く女の逞しく、潔い生き方に胸を打たれました。  
**岩下志麻**——女優

暴力の気配が色濃く漂う世界で、一組の男女が愛と自我に静かに引き裂かれていく。  
彼らの魂の有り様が、観る者の孤独に触れてくる。  
**東山彰良**——作家

一途に愛し続ける女性の健気な姿。  
そして、好きな男性のことを、体を張って守り抜く女性の強さ。  
愛した男性に、何があっても尽くし続ける覚悟がある女性がいることを知りました。  
**八代亜紀**——歌手

時の移ろいの中に残酷にも取り残されて行く男と女の愛が切なかった。  
それでも遅くはなれずに生きる女の生き方を描いたラブストーリーの傑作である。  
**行定勳**——映画監督

強くてカッコいいけれど愛には不器用なヒロインが何とも魅力的です。  
**男女の緊張感が言葉少なく見事に表現されている再会シーンに、圧倒されました。**  
時代の変化に乗り遅れた男とたくましく現実を生き抜こうとする女の対比が見事。  
**柴門ふみ**——漫画家

**壮大な景色と物語。**  
若く力強く、恐ろしいほどの緊張感をまとった第一パート、  
深い愛を描く第二パート、そして、人間の強さと残酷さを描く第三パート。  
流れるような映画の階層とその完成度に驚きを禁じえなかつた。  
**安藤政信**——俳優 フォトグラファー

ジャジャンクーは映画の魔術師だ。  
どうしてこんなに、心の奥まで伝わってくるのだろう。  
女優のチャオオオの演技も圧巻だ。  
男も女もずたずただけで、カッコいい!!  
切ないのに痛快。  
なんと言う映画だろう!

**加藤登紀子**——歌手  
彼女は自分自身を撃ってしまったのだと思った。  
求め合い、収斂し彷徨い、続ける、愛の流れを、私はずっとみていた。  
とても心に残る作品でした。  
**唐田えりか**——女優

ジャジャンクー作品を観続ける事は、  
ジャジャンクーとチャオオオの歴史を観続ける事でもある。  
『帰れない二人』も、いつもの二人だけど、新しい発見がありました。  
さすがジャジャンクー。これからも観続けます!  
**山下敦弘**——映画監督

生き抜く力のたくましさ。  
つよさ。  
そこにクラッとくる映画だ。  
さらに絶妙なタササがマンチしてむしろカッコいい。  
これがリアルな中国。  
これがリアルな愛の劇なのだ!

**一青窈**——歌手  
これまでドキュメンタリー風に  
中国の底層社会を描いてきたジャジャンクー(賈樟柯)が、  
『黒社会(アウトロー)』物語に転じている。  
刮目して待つべき作品だ。  
**藤井省二**——名古屋外国語大学教授/東京大学名誉教授

怖気づくほど広大な中国大陸を、愛する人を追って彷徨する女。  
国土はこんなに広いのに、心はいつも、たった一人に囚われている。  
その苦しさ、年月の重さに、**ただただ圧倒された。**  
**山内マリコ**——作家

渡世生活世界(旧時空)と、堅気システム界(新時空)。  
ジャジャンクーは、いつも、新旧世界の関係を描く。  
新旧世界の関係は、人が介在するので込み入っている。  
例えば、昨今の日本と米国の映画には生活世界がない。  
システムに操られた人間モドキが、影絵のように蠢く。  
本作は、**新旧世界に翻弄される本物の人間を描き出す。**  
**宮台真司**——社会学者

一生忘れられない、21世紀のラブストーリー。  
**Vulture**

傑作! ロマンチックな愛の悲劇。  
**Le Figaro** (敬称略順不同)

# 変わりゆく17年の景色の中で、 変わらぬ想いを抱えた女と男がすれ違う……。 二人が辿る長い旅路と愛の変遷を世界が絶賛!!

## 中国の21世紀



北京五輪の開催決定、WTO加盟など、にわかに活気づいた2001年。  
古都さえも川底に沈め、多くの住民が移住を余儀なくされた  
三峡ダム完成間近の2006年。  
そして、現代へ繋がる2017年、『帰れない二人』は三時代を描く。  
四川大地震、急激な経済成長、冬季北京五輪の決定など、  
21世紀に入り大きく変化していく中国と、その流れに乗り切れぬ男女が描かれる。



### 『青の稲妻』と『長江哀歌』



31歳の若さで初めてカンヌ国際映画祭コンペティション部門に選出された『青の稲妻』(03)。  
ヴェネチア国際映画祭で金獅子賞(グランプリ)に輝いた『長江哀歌』(07)。  
ジャジャンクー監督のターニングポイントとなった二作を踏襲しつつ、進化させたのが『帰れない二人』だ。



時代を映し出す楽曲の数々  
『狼/男たちの挽歌 最終章』(90)の主題歌であるサリー・インツの『浅酔一生』、  
『ユウ・ユンファ主演の人気テレビドラマ』上海灘(80)のテーマ曲  
『日本での一世を風靡した』CHA CHA CHAを『M.C.A.』が  
時代を代表する楽曲が時の流れと共に映画を彩る。



# 『帰れない二人』をより楽しむための映画5選!

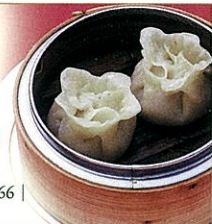
<p>不器用な男が愛にたどり着く ロードムービー</p> <p><b>幸福の黄色いハンカチ</b> 1977年/山田洋次監督</p>  <p>（あの頃映画 松竹DVDコレクション）幸福の黄色いハンカチ デジタルリマスター2010 2,800円＋税 発売・販売元：松竹 ©1977,2010 松竹株式会社</p> <p>高倉健主演の刑期を終えた男が妻のもとへ向かうまでを描くロードムービー。網走刑務所を出所したばかりの男作は、北海道へやって来た欽也と朱美と知り合い、3人で旅をする。のだが、男作にはある秘密があった…。銅線、帯、夕張を辿る旅路の中で愛にたどり着くまでを描き出す。『帰れない二人』では、現代中国が経験した歴史とともに、総移動距離7,700kmに及ぶチャオピン心の旅路が描かれる。</p>	<p>移りゆく時代ごころの心を描く 悲恋物語</p> <p><b>シェルブールの雨傘</b> 1964年/ジャック・ドミ監督</p>  <p>シェルブールの雨傘 デジタルリマスター版 カラー版 DVD&amp;Blu-ray発売中 DVD&amp;BD 4,700円＋税 発売・販売元：株式会社ハビネット ©Die Gebrs 1993</p> <p>カトリーヌ・ドヌーブ主演のフランス映画界パルムドール受賞作。フランスの港町シェルブールで幸せな恋愛関係を育んでいたジュズヴィエーブとギイ。しかしギイのもとに、徴集札状が届く。出兵前夜に結ばれ、ギイの子を宿したジュズヴィエーブだが、彼の不在は彼女にとって堪え難いものだった…。歴史が愛し合う二人を翻弄する様は『帰れない二人』のチャオピンにも重なる。</p>	<p>ジャ・ジャンクー監督が影響を受けた 香港ノワールの金字塔</p> <p><b>狼ノ男たちの挽歌・最終章</b> 1990年/ジョン・ウー監督</p>  <p>狼ノ男たちの挽歌・最終章（日本語吹替収録版） Blu-ray&amp;DVD発売中 DVD: 1,420円＋税 BD:2,380円＋税 発売・販売元：NBCユニバーサルエンターテインメントジャパン ©2010 Fortuna Star Media Limited. All Rights Reserved.</p> <p>チョウ・ユンファ主演による香港ノワール。堅気になることを決意した殺屋のジェファリーは、最後の仕事で誤って女性歌手のジュニーを失明させてしまう。彼女の目の手術費を稼ぐため、ジェファリーは再び殺しの依頼を受けるのだが…。『帰れない二人』劇中で度々流れる印象的な『漢語一生』はジュニーを演じたサリー・アップが主題曲として歌った曲。ジャ・ジャンクー監督曰く『渡世の心情を表す曲のひとつ』。</p>	<p>ヴェネチア国際映画祭グランプリ! 長江三峡で愛を確める二組の男女</p> <p><b>長江哀歌</b> 2007年/ジャ・ジャンクー監督</p>  <p>二千年の歴史を持ちながら、ダム建設によって伝統が水没する運命にある長江三峡。16年前に別れた妻子に再会するため山西省からきたサンミンと、2年間音信不通の夫を探すシェン・ホン（チャオタオ）の2人を軸に描かれる市井の人々の「生」の物語。ジャ・ジャンクー監督は、本作で描き切れなかったラブストーリーの要素を『帰れない二人』に込めた。シェン・ホンのキャラクターはチャオに反映されている。</p>	<p>18年の歳月が男女の関係を 少しずつ変えてゆく</p> <p><b>『ピフォア・サンライズ 恋人までの距離(ディスタンス)』 『ピフォア・サンセット』 『ピフォア・ミッドナイト』</b></p> <p>1995年、2005年、2014年 リチャード・リンクレイター監督</p> <p>イーサン・ホークとジュリー・デルピー主演。鉄道の車内で偶然出会ったアメリカ人のジェシーとフランス人のセレス。恋に落ち、別れ、再会、また恋に落ちる様を描く。主人公を演じた俳優と共に年齢を重ねながら「出会い」「再会」「その後」を18年に渡って繰り返した3部作。『帰れない二人』では、17年に渡り続いた変化していく男女のリアルな心情を映し出す。</p>
---	--	--	--	--

## 映画と餃子の美味しい関係!

〔老辺餃子館〕

gatten.co.jp/brand/?name=rouben

老辺餃子館



▶ 映画の半券提示で、【老辺蒸し餃子】を一皿サービス!

餃子は11種からお選びいただけます。

▶ 劇場窓口にて店舗のレシート提示で一般料金から200円OFF!

対象劇場：ル・シネマ、新宿武蔵野館

● 期間：9月6日(金)～上映期間中

| 新宿本店 新宿区西新宿1-18-1 小川ビル3F TEL:03-3348-5810 |

| 新宿別館 新宿区新宿4-1-9 PAXビル4F TEL:03-3350-4312 |

| 靖国通り店 新宿区歌舞伎町1-6-1 シロービル4F TEL:03-6380-3766 |

## 『帰れない二人』の世界を堪能!

〔内山書店〕 uchiyama-shoten.co.jp

▶ 『帰れない二人』公開記念フェア開催! 関連作品を店頭でご紹介。

● 期間：8/27(火)～上映期間中

| 千代田区神田神保町1-15 TEL:03-3294-0671 |

内山書店

〔SHIBUYA TSUTAYA〕

store-tsutaya.tsite.jp/storelocator/detail/2312.html

▶ 4F アジア映画DVDレンタルコーナーにてジャ・ジャンクー監督特集開催!

過去作やジャ・ジャンクー監督がセレクトした『香港ノワール 魅惑の傑作』や

【お気に入りの21世紀映画】をご紹介!

● 期間：8/20(火)～上映期間中

| 渋谷区宇田川町21-6 TEL:03-5459-2000 |

SHIBUYA  
TSUTAYA

〔東方書店〕 toho-shoten.co.jp

▶ 『帰れない二人』公開記念フェア開催! 関連作品を

WEB特設ページでご紹介。ジャ・ジャンクー監督サイン本を東方書店(神保町)、

新宿武蔵野館などに数量限定発売! 詳細はHPをご確認ください。

対象商品：『映画がつなぐ中国と日本』(監督インタビュー掲載)

● 期間：9/6(金)～上映期間中

| 千代田区神田神保町1-3 TEL:03-3294-1001 |

Books on China  
中国・本の情報館 東方書店

〔HMV&BOOKS SHIBUYA〕 hmv.co.jp/select/hmvbooks

▶ 6F 映画コーナーにてジャ・ジャンクー監督特集&パネル展開催!

● 期間：9/3(火)～上映期間中

| 渋谷区南南1-21-3 渋谷モディ5F・6F・7F TEL:03-5784-3270 |

HMV  
&  
BOOKS  
SHIBUYA

## 初日プレゼント! 下記劇場で初日にご鑑賞のお客様に、茶語ティーバッグ 黄金桂(オウゴンケイ)8袋入りをプレゼント!

対象：9/6(金)Bunkamuraル・シネマ/新宿武蔵野館、10/5(土)シアターキノにてご鑑賞のお客様(限定数)

▶ 黄金桂:福建省安溪県で作られている烏龍茶。黄金色を呈した独特な水色(スィショク)とキンモクセイのような華やかな香り、軽やかな味わいが特徴。原産国名:中国(福建省)



茶語 chayu.net

〔茶語(チャユ) TEA SALON 新宿高島屋店〕

| 渋谷区千駄ヶ谷5-24-2 新宿高島屋6階 TEL:03-5361-1380 |

〔茶語(チャユ) CHINA TEA HOUSE 大丸札幌店〕

| 札幌市中央区北5条西4-7 大丸札幌店4階 TEL:011-222-3595 |

## 9/6(金)ロードショー!

Bunkamuraル・シネマ

渋谷・東急本店ヨコ

03-3477-9264 | www.bunkamura.co.jp

新宿 武蔵野館

JR新宿駅中央東口ビックロ裏武蔵野ビル3F

03-3354-5670 | shinjuku.musashino-k.jp

特別鑑賞券¥1,500(税込)発売中!(当日一般¥1,800のところ)

★劇場窓口でお買い求めの方には特製ポストカードプレゼント!(先着順/限定数)※一部劇場除く

9/6(金)~  愛知   伏見リオン座 052-212-2437	9/13(金)~  大阪   シネ・リーブル梅田 06-6440-5930	9/21(土)~  神奈川   横浜シネマ・ジャック&ベティ 045-243-9800
9/27(金)~  京都   京都みなみ会館 075-661-3993	10/1(土)~  広島   横川シネマ 082-231-1001	10/4(金)~  兵庫   シネ・リーブル神戸 078-334-2126
10/5(土)~  北海道   シアターキノ 011-231-9355	10/5(土)~  福岡   KBCシネマ 092-751-4268	

9/20(土)~| 新潟 | イオンシネマ新潟西 025-230-8787 / 9/27(金)~| 埼玉 | イオンシネマ大宮 048-654-9494 / 10/4(金)~| 宮城 | フォーラム仙台 022-728-7666 / 10/5(土)~| 千葉 | 柏キネマ旬報シアター 04-741-7238  
 10/5(土)~| 石川 | シネモンド 076-220-5007 / 10/5(土)~| 富崎 | 富崎キネマ館 0985-28-1162 / 10/11(土)~| 熊本 | Denkikan 098-352-2121 / 10/12(土)~| 神奈川 | 川崎市アートセンター 044-655-0107  
 10/12(土)~| 群馬 | シネマテークたかさき 027-325-7144 / 10/12(土)~| 静岡 | シネ・ギャラリー 054-250-0283 / 10/12(土)~| 大分 | シネマ5 097-536-4572 / 10/12(土)~| 沖縄 | 桜坂劇場 098-860-9555 / 10/18(土)~| 岡山 | シネマ・クレール 086-231-0019  
 10/18(土)~| 愛媛 | シネマリナテイク 089-933-9240 / 10/19(土)~| 三重 | 進富座 0596-28-2875 / 10/25(土)~| 山形 | MOVIE ONやまがた 023-682-7224 / 10/26(土)~| 長野 | 長野ロキシー 026-232-3016  
 11/1(土)~| 長野 | 松本CINEMAセレクト 0263-98-4928 / 11/1(土)~| 広島 | 福山駅前シネマモード 084-932-3381 / 11/2(土)~| 福井 | メロ劇場 0776-22-1772 / 12/7(土)~| 栃木 | 宇都宮ヒカリ座 028-633-4445  
 以下、近日公開 | 茨城 | あまや座 029-272-7531 若手 | 盛岡ルミエール 019-625-7117 / 静岡 | シネマe\_03 053-489-5539 / 佐賀 | シアターシエマ 0952-27-5118 / 鹿児島 | ガーデンズシネマ 099-222-8166 / 他、全国順次公開